

Traditions pour Demain - 2021

« Les langues autochtones, les connaissances traditionnelles, les expressions et l'identité culturelles des peuples autochtones et minorités afro-descendantes représentent le socle sur lequel ils peuvent construire leur avenir. Dans cette année de transition institutionnelle, Traditions pour Demain n'a pas cessé son engagement auprès de ces communautés et continue de porter son regard vers le futur... tout en puisant dans les richesses de son passé. Petit retour sur une année forte et pleine d'émotions ! »

Gaspard Nordmann, Président

1. Les projets

L'année 2021 a été une année de transition dans les projets de l'association, avec l'achèvement de plusieurs projets et le démarrage de nouveaux, qui s'alignent dans la stratégie 2021-2024.

9 projets terminés en 2021. Quelques exemples :

Bolivie

- Équipement d'une station radio bilingue biculturelle : une station de radio pour la recherche et la diffusion des savoirs traditionnels pour les populations locales, en langue autochtone et en espagnol, a été créée.

Bolivie et Pérou

- Échanges sur la gestion traditionnelle de l'eau : les connaissances traditionnelles sur la gestion de l'eau en milieu andin – particulièrement affecté par les changements climatiques – ont été renforcées et ces savoirs ont été échangés entre les départements de Puno au Pérou et de Chuquisaca en Bolivie.

Pérou

- Échanges intergénérationnels éducatifs : le projet vise le renforcement du tissu communautaire par des échanges entre jeunes, anciens et enseignants. En raison de difficultés de communication liées à la pandémie et la situation locale, le projet n'a pas pu se terminer comme prévu.
- Équipement d'une radio aymara : le matériel nécessaire à la réalisation d'émissions a été acheté. Les programmes radios, recueillant des témoignages d'anciens sur leurs savoirs et expressions culturelles, ont pu être diffusés notamment auprès des jeunes aymaras et des populations urbaines.

Guatemala

- Éducation Maya : les centres scolaires d'éducation bilingue et interculturelle mayas ont été soutenus, à travers la recherche et la systématisation des savoirs, des coutumes locales et des traditions. Sur cette base, du matériel pédagogique a été produit et diffusé dans les villages où se trouvent les écoles.

1 projet en cours

Colombie

- Transmission intergénérationnelle et promotion de la médecine traditionnelle : les jeunes et les anciens des communautés Ette Ennaka ont réalisé une cartographie de leurs sites sacrés, également sites de cueillette de plantes médicinales. Une publication a aussi été réalisée pour diffuser ces connaissances.

1 nouveau projet débuté en 2021

Équateur

- Valorisation de la langue et identité kichua : dans ce nouveau projet, deux jeunes organisations de jeunes réaliseront respectivement, pour l'un, des émissions télévisées en kichua sur leur culture, et pour l'autre la mise en place d'un enseignement du kichua et la publication d'un magazine bilingue-biculturel utile aux écoles.

2. Plaidoyer

En 2021, les activités de plaidoyer ont été passablement réduites avec l'annulation de nombreux événements du fait de la pandémie. Nos membres fondateurs ont tout de même participé à la Conférence Générale à l'UNSECO, à l'automne 2021.

Enfin, Traditions pour Demain a procédé au renouvellement pour une période de six ans des relations officielles avec l'UNESCO. Ainsi, Traditions pour Demain poursuivra sa présence active dans cette institution sur différentes thématiques.

3. Comptes 2021 de Traditions pour Demain

Traditions pour Demain finance des **projets à budget modeste**. La gestion et coordination de l'association est assurée par le comité, bénévole, avec le soutien de deux postes salariés à temps partiel afin d'effectuer un suivi professionnel des projets et des tâches administratives et comptables.

Les comptes au 31 décembre 2021 présentent des recettes d'un montant de 181'132.- CHF et des charges de 141'281.- CHF. L'année 2021 se clôt donc sur un résultat (après variation du capital) de 51'256.- CHF, portant le **capital de notre association à 165'119.- CHF**.

Les comptes de Traditions pour Demain Suisse ont été validés par Prateo, **réviseur aux comptes**, selon les normes Swiss GAAP RPC 21, la loi suisse et les statuts de l'Association. L'association continue de bénéficier en 2021 du **label ZEWO**, qui garantit une utilisation transparente des fonds.

En 2021, la dissolution de l'association **Traditions pour Demain France** a été décidée et les actifs restants ont été transférés à **Traditions pour Demain Suisse** en tant que donation.

4. Dynamique de l'association

La période de transition institutionnelle a bel et bien démarré en 2021, suite au souhait des fondateurs de notre association de se retirer progressivement de leurs fonctions après 35 ans d'engagement.

On peut notamment mentionner :

- le début de la mise en œuvre de la nouvelle stratégie 2021-2024, présentée et validée par l'Assemblée Générale en juin 2021.
- des changements à la tête de l'association : Diego Gradis a remis la présidence à Gaspard Nordmann. Christiane Gradis reste vice-présidente et secrétaire générale. Françoise Krill a été nommée co-vice-présidente et Marie Pfammater reste trésorière.
- le démarrage du processus de recrutement d'une nouvelle personne à même de reprendre les rênes du secrétariat, qui aboutira (en 2022) à la nomination de Caridad Clemente comme nouvelle directrice.
- la participation en novembre au festival Filmar en Latina America, rendez-vous qui représente pour notre association une tradition de longue date et un moment fort de rencontre et d'échanges avec nos membres.

Traditions pour Demain remercie chaleureusement tous ses membres, donateurs et donatrices, ainsi que ses partenaires techniques et financiers pour leur fidèle soutien et leur confiance dans cette étape importante. Leur engagement, à nos côtés, rend possible notre action et la rend plus forte !